

Cylindre ENiQ

(y compris le cylindre ENiQ EE pour serrures d'issues de secours)



Ouvrez votre
monde avec **ENiQ**

Mode d'emploi

Sommaire

| | |
|--|-----------|
| Étendue de la livraison | 3 |
| Description de la fonction | 4 |
| Pour votre sécurité | 7 |
| Indications importantes | 7 |
| Indications supplémentaires pour le cylindre ENiQ EE | 9 |
| Situation d'installation cylindre ENiQ EE..... | 10 |
| Assemblage | 11 |
| Préparation de l'assemblage | 11 |
| Assemblage dans des ferrures à protection anti-tirage du rotor | 11 |
| Cylindre ENiQ une entrée | 12 |
| Cylindre ENiQ double entrée | 14 |
| Demi-cylindre ENiQ | 17 |
| Cylindre ENiQEE | 18 |
| Cylindre ENiQ EE sans bouton intérieur | 19 |
| Mise en service | 20 |
| Usage | 21 |
| Messages d'état | 22 |
| Acquittement des annulations | 22 |
| Ouverture et fermeture | 22 |
| Définir la durée d'accouplement | 23 |
| Enregistrer des dispositifs de fermeture ou des éléments de programmation | 24 |
| Supprimer des dispositifs de fermeture ou des éléments de programmation | 25 |
| Supprimer tous les dispositifs de fermeture ou les éléments de programmation | 26 |
| Programmation et gestion par logiciel | 27 |
| Maintenance | 28 |
| Indications de maintenance supplémentaires pour le cylindre ENiQ EE | 29 |
| Remplacement de la batterie | 30 |
| Désassemblage | 33 |
| Stockage/ entretien | 34 |
| Élimination | 34 |
| Données techniques | 35 |
| Garantie | 36 |

Étendue de livraison

En fonction de la commande :

Cylindre ENiQ une entrée

- Longueur de base 30/30 mm
- Longueur maximale (sans boutons) : 80/80 mm
- 1 vis-tête ; bloc batterie (préassemblé)

ou

Cylindre ENiQ double entrée

- Longueur de base 30/30 mm
- Longueur maximale (sans boutons) : 80/80 mm
- 1 vis-tête ; 2 blocs batterie (préassemblé une fois) ; 1 fourche de support ci-jointe

ou

Demi-cylindre ENiQ

- Longueur de base 30 mm
- Longueur maximale (sans boutons) : 80 mm
- 1 vis-tête ; bloc batterie (préassemblé)

Sur demande : Longueurs supérieures 80 mm, autres formes de construction selon les fiches de données techniques.

Livable en option

- carte de propriété, carte de programmation et carte d'activation en format de carte de crédit ISO ;
- outil du bouton
- fourche de support
- bloc batterie
- clé spéciale EE IM
- tournevis Torx T6 ;
- transpondeurs de différentes formes (Tag, carte ISO, Clip Tac,...)
- logiciel de gestion « ENiQ Access Management » pour ordinateur
- Clé USB-radio pour la programmation et la gestion du logiciel
- un lecteur de table sur ordinateur pour la lecture et la description des éléments de fermeture dans le logiciel
- pour plus d'accessoires, consulter le barème actuel des prix

Description de la fonction

Tous les composants de contrôle d'accès DOM, parmi lesquels le cylindre ENiQ, sont dans un état neutre lorsqu'ils quittent l'usine. Ce n'est que peu avant l'installation qu'ils sont « initialisés », c.-à-d. assignés à une carte de propriété. À partir de là, les programmations sur l'appareil final ne peuvent plus être effectuées qu'à partir de cette carte de propriété ou des cartes de programmation autorisées par cette dernière. C'est donc uniquement la personne qui détient la carte de propriété qui décide des assignations et de l'attribution de droits d'accès. Les droits d'accès peuvent également être enregistrés sur le transpondeur.



Remarque ! Gardez la carte de propriété à un endroit sûr auquel seules les personnes autorisées ont accès. La carte de propriété ne dispose d'aucune fonction d'entité de verrouillage ! En cas de perte de la carte de propriété, vous devez prendre contact avec votre fournisseur. Une nouvelle programmation complexe est nécessaire.

Cylindre ENiQ, une entrée

Le cylindre ENiQ offre en général une sécurité absolue, souplesse et confort. Il est conforme à l'état de la technique et offre une protection maximale contre les tentatives d'effraction électroniques et mécaniques.

Les éléments de fermeture (utilisateurs) peuvent être gérées à partir de nombreuses fonctionnalités de contrôle d'accès (plan quotidien et hebdomadaire etc.). La capacité de stockage des événements garantit la traçabilité des ouvertures. L'identification par transpondeur s'effectue sur la face extérieure de la porte. De l'intérieur, la porte peut en principe être ouverte en poussant le bouton, sans identification.

Cylindre ENiQ, double entrée

Les mêmes caractéristiques que le cylindre ENiQ une entrée sauf que pour ce modèle, les boutons extérieur et intérieur sont en rotation libre. Une identification à partir du transpondeur est donc absolument nécessaire avant l'ouverture de la porte, indépendamment de la face. Ceci permet par exemple le contrôle des entrées et des sorties à partir du cylindre. À travers l'attribution de différents droits d'accès sur les côtés extérieur et intérieur, les flux de personnes peuvent être commandés de manière ciblée à partir d'un objet ou des zones peuvent être clairement délimitées.

Cylindre ENiQ EE

Pour le cylindre ENiQ EE, le panneton est placé dans une position définie lorsque le cylindre est au repos. Ceci est nécessaire pour l'utilisation du cylindre ENiQ EE dans les serrures pour issues de secours selon la norme NF EN 179/1125, car une position non définie du panneton peut entraîner le blocage de certaines serrures disponibles sur le marché. Pour pouvoir l'évaluer, il est nécessaire de consulter les certificats de conformité CE des fabricants de serrures. Une maintenance ou un contrôle de fonctionnalité mensuels sont requis conformément aux normes NF EN 179 et NF EN 1125.

Le cylindre ENiQ EE offre en général une sécurité absolue, souplesse et confort. Il est conforme à l'état de la technique et offre la protection maximale possible contre les tentatives d'effraction électroniques et mécaniques.

Les éléments de fermeture (utilisateurs) peuvent être gérées à partir de nombreuses fonctionnalités de contrôle d'accès (plan quotidien et hebdomadaire etc.). La capacité de stockage des événements garantit la traçabilité des ouvertures. L'identification par transpondeur s'effectue sur la face extérieure de la porte. De l'intérieur, la porte peut en principe être ouverte en poussant le bouton, sans identification.

NF EN 179 et NF EN 1125



Attention ! La sécurité de fonctionnement ne peut être garantie que pour une installation dans des systèmes d'issues de secours conformes aux normes NF EN 179 (fermetures pour issues de secours) ou NF EN 1125 (fermetures antipanique). Absolument vérifier que le cylindre ENiQ EE est présent dans le certificat de conformité CE du fabricant de la serrure pour issue de secours.

NF EN 179 : les fermetures pour issues de secours conformes à la NF EN 179 sont destinées aux urgences n'étant pas susceptibles d'engendrer des situations de panique. Si il est probable que dans une situation de panique, les personnes s'appuient contre le vantail, une fermeture antipanique conforme à la NF EN 1125 doit être utilisée.

NF EN 1125 : les fermetures antipanique conforme à la NF EN 1125 sont destinées aux cas où une situation de panique pourrait survenir. En cas de panique, le comportement d'une personne seule est différent de celui d'un groupe de personnes. Lorsqu'une ou deux personnes se dirigent vers une issue de secours, probablement dans l'obscurité et/ou en présence de fumée, il est possible que la première personne qui atteint la porte n'appuie pas sur la serrure antipanique mais appuie contre la porte (porte sous pression) pendant que d'autres personnes essaient d'actionner la barre antipanique avec la main ou par pression du corps.

Pour plus d'informations sur les systèmes pour issues de secours, consulter la NF EN 179 et la NF EN 1125.

Utilisation conforme du cylindre ENiQ EE

Le respect de l'utilisation conforme est requis pour l'utilisation du cylindre ENiQ EE.

Pour garantir l'utilisation conforme :

- les informations et instructions nécessaires y étant liées doivent être transmises aux exploitants de l'installation ou à leurs représentants.
- le montage de ce cylindre de fermeture doit être effectué par des techniciens qualifiés spécialisés dans le domaine des issues d'urgence et de secours en respectant les instructions de montage respectives. Les normes NF ou EN concernées doivent être respectées.
- les cylindres de fermeture doivent être utilisés pour des tâches prévues à cet effet.
- les cylindres de fermeture doivent être manipulés conformément aux instructions de maintenance et d'entretien correspondantes (voir chapitre maintenance).
- les cylindres de fermeture ne doivent pas être utilisés au-delà de leur limite d'usure.

Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages corporels ou matériels résultant d'une manipulation ou d'une utilisation non conforme.

Pour votre sécurité

Respectez toujours les consignes et les indications de sécurité !

Certains paragraphes de cette notice d'assemblage et de ce mode d'emploi sont accompagnés de pictogrammes. Mémorisez bien ces pictogrammes et leurs significations :



Attention ! Ce pictogramme signale un danger ou désigne une action qui pourrait endommager le cylindre ENiQ ou d'autres objets ou personnes.



Remarque ! Ce pictogramme signale des informations utiles pour l'assemblage ou l'utilisation.

Indications importantes



Attention ! Garder les éléments de fermeture hors de portée des enfants. Ils risquent d'avaler des petites pièces.



Attention ! Dommages matériels causés par un stockage incorrect. Si vous entreposez le cylindre ENiQ pour une longue période avant l'assemblage, stockez tous les composants dans leur emballage d'origine dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et à température ambiante (voir chapitre stockage/entretien).



Attention ! Dommages causés par un assemblage et une manipulation incorrects. Lisez attentivement toutes les instructions avant l'assemblage et la mise en service. Suivez les instructions étape par étape. Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages causés par un montage ou une manipulation non conforme.



Attention ! Dommages causés par une utilisation non conforme. Ne jamais jeter ou laisser tomber le cylindre ENiQ. Ne jamais faire usage de force pendant le montage.



Attention ! Dommages matériels causés par une ouverture incorrecte de la porte. Ne tirez pas la porte par le bouton du cylindre ENiQ. Pour tirer la porte, toujours utiliser la poignée.



Attention ! Dommages matériels causés par des serrures difficiles à actionner ou des portes qui se bloquent. Effectuer un entretien des serrures, éventuellement les remplacer par des serrures neuves, effectuer un entretien des portes sous pression. Après l'installation, les boutons doivent être faciles à actionner.



Attention ! Le cylindre ENiQ ne doit pas être utilisé dans des zones à risques d'explosion.



Attention ! Lorsque vous remplacez les boutons du cylindre® ENiQ, n'utilisez que des boutons d'origine du cylindre® ENiQ afin de garantir la fonctionnalité.



Remarque ! Pour un assemblage conforme au VdS, le ENiQ doit être protégé par une plaque de porte anti-effraction de la classe B ou C. Des plaques de porte de ce type sont conformes à la DIN (norme allemande) 18257 classe ES2 – ZA ou ES3 – ZA.



Attention ! Le produit ne devrait en aucun cas être modifié, hormis en conformité avec les modifications décrites dans ces instructions.



Attention ! Pour une installation conforme à la NF EN 15684, d'autres composants nécessaires doivent éventuellement être adaptés afin de garantir la conformité à la norme européenne.



Attention ! Le choix de la taille correcte (longueur extérieure et intérieure) est d'une importance capitale pour le cylindre ENiQ. Demandez éventuellement à votre fournisseur/partenaire DOM comment correctement déterminer la longueur de cylindre.



Attention ! Les instructions doivent être respectées à lettre au cours du montage. Ces instructions ainsi que toutes celles relatives à la maintenance doivent être transmises à l'utilisateur par la personne procédant au montage.



Attention ! Avant l'installation d'un cylindre ENiQ (et variantes) dans une porte résistante au feu ou à la fumée, la certification relative au feu doit être vérifiée afin de garantir la conformité.



Attention ! Des éléments électroniques peuvent être détruits en cas de décharge électrostatique (étincelles ou décharge disruptive). Évitez pour cela des charges électrostatiques avant l'assemblage/le désassemblage du cône du bouton, ou alors touchez au préalable un objet conducteur mis à terre (p. ex. conduite d'eau, chauffage) afin de se décharger électrostatiquement. Ne jamais toucher les éléments électroniques avec les doigts.



Attention ! Conservez les éléments de fermeture de manière sûre de façon à ce que seuls les personnes autorisées y aient accès.



Attention ! En cas de perte d'un dispositif de fermeture, immédiatement le supprimer ou le bloquer.



Attention ! Le cylindre ENiQ ne doit pas être huilé ou graissé.



Attention ! Toujours conserver le cylindre ENiQ à une distance appropriée (>10 cm) de la carte de propriété afin de prévenir une initialisation accidentelle.

Indications supplémentaires pour le cylindre ENiQ EE



Attention ! Pour garantir une fonction conforme, l'installation doit être réalisée avec le plus grand soin par des techniciens qualifiés prenant en considération toutes les instructions d'assemblage.



Attention ! Avant l'assemblage du cylindre ENiQ® EE, assurez-vous que les portes et les serrures sont correctement installés et ne présentent aucune distorsion. Effectuer un entretien des serrures, éventuellement les remplacer par des serrures neuves, effectuer un entretien des portes sous pression ou éventuellement les réajuster. Après l'installation, les boutons doivent pouvoir être tournés librement et ne se frotte pas contre la ferrure. Après chaque torsion, les boutons doivent toujours, de leurs propres forces, revenir à la position neutre (panneton au même niveau, voir illustration 18 page 18).

Après l'installation du cylindre ENiQ® EE, veiller à contrôler que le système d'issue de secours fonctionne correctement.



Attention ! Assurez-vous que des panneaux ou des pictogrammes importants pour la sécurité ne soient pas cachés ou endommagés à la suite de l'installation du cylindre ENiQ. Éventuellement, remplacer les panneaux ou les pictogrammes ou les monter à un autre endroit.



Attention ! Assurez-vous qu'après l'installation du cylindre ENiQ EE, la porte de secours pivote sans problème.



Attention ! Les illustrations suivantes représentent la situation d'installation avec des béquilles classiques. Les situations d'installation sont également valables pour les barres antipanique conformes à la NF EN 1125 et les béquilles ou les plaques de poussée conformes à la NF EN 179. Les étapes de l'assemblage restent cependant dans le même ordre et doivent être absolument respectées. Les indications doivent toujours être respectées. En cas de doute, contactez votre fabricant.



Attention ! Effectuez un contrôle de fonctionnalité après chaque assemblage. Après chaque torsion, le bouton intérieur doit toujours, de sa propre force, revenir à la position neutre (panneton au même niveau, voir illustration 11 page 18). Si vous utilisez un cylindre ENiQ® EE sans bouton intérieur, vous devez effectuer le contrôle à partir du bouton extérieur en état accouplé.



Attention ! Directement après l'assemblage, vérifiez si la fermeture de l'issue de secours peut être ouverte d'un seul geste dans chaque position du cylindre (0-360°). En plus, respectez toujours les indications des fabricants de la serrure et la ferrure.

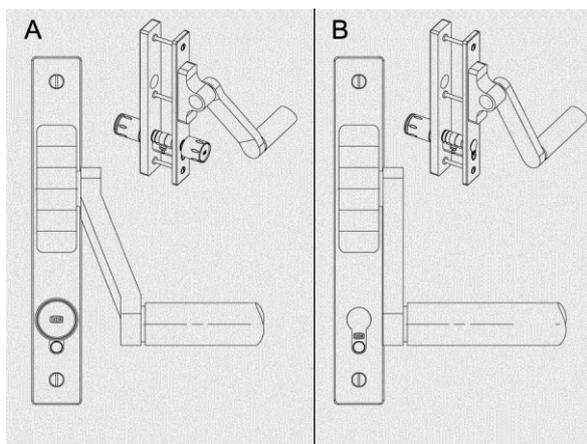
Situation d'installation Cylindre ENiQ EE



Attention ! Avant l'assemblage, vous devez vous assurer que le bouton intérieur du cylindre ENiQ® EE ne limite pas la fonctionnalité de la barre antipanique (selon la NF EN 1125) ou de la béquille (selon la NF EN 179). Assurez-vous qu'il y a un écart suffisant entre le bouton intérieur et la barre antipanique ou la béquille, de manière à ce que ces dernières puissent être actionnées et que la porte puisse être déverrouillée sans problème en un seul geste. Dans le cas contraire, le cylindre ENiQ® EE doit être installé sans bouton intérieur. Respectez dans tous les cas les indications des fabricants de la serrure et la ferrure.



Remarque ! Les illustrations suivantes représentent la situation d'installation avec une barre antipanique selon la NF 1125. La situation d'installation est également valable pour les béquilles ou les plaques de poussée selon la NF EN 179.



Illust. 1 : exemple barre antipanique

A : l'écart entre la barre antipanique et le bouton intérieur doit être tel que le bouton ne limite pas la fonctionnalité de la barre antipanique ou que des doigts ne puissent pas être coincés.

B : cette situation d'installation nécessite l'utilisation d'un cylindre ENiQ® EE sans bouton intérieur.

Assemblage

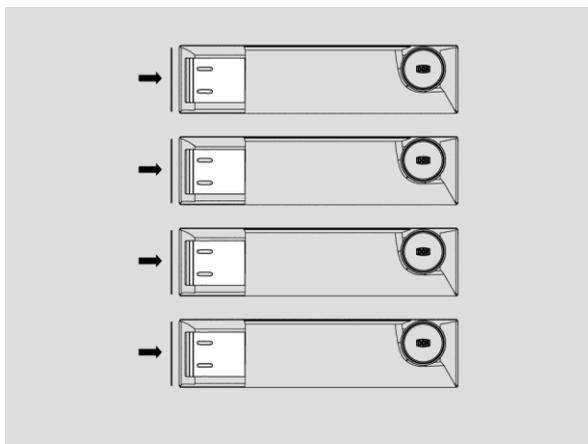
Suivez les étapes décrites et respectez les indications et les illustrations.



Attention ! Pour des portes importantes pour la sécurité, le cylindre ne doit pas dépasser de plus de 3 mm.

Préparation de l'assemblage

Si vous souhaitez installer un grand nombre d'éléments, nous vous recommandons de réaliser l'initialisation avant l'assemblage. Si vous souhaitez effectuer la programmation avec une carte de propriété et une carte de programmation, vous pouvez également enregistrer des éléments de programmation et de fermeture avant d'installer le cylindre ENiQ. Procédez comme suit :



Illust. 2 : initialisation générale

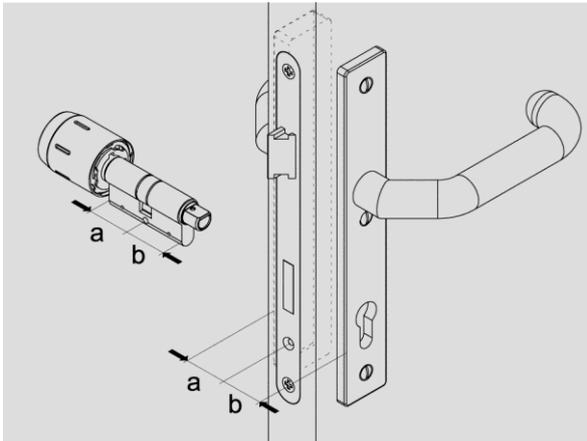
1. posez les emballages ouverts.
2. tenez la carte de propriété ou la carte de programmation à l'extérieur, à l'avant de l'emballage et réalisez la programmation telle que décrite en détail à partir de la page 20.
3. pour le cylindre ENiQ double entrée, deux dispositifs électroniques doivent être installés au préalable. Pour cela, respectez les indications à la page 20.

Assemblage dans des ferrures à protection anti-tirage du rotor



Remarque ! Si vous souhaitez installer le cylindre ENiQ dans une ferrure à protection anti-tirage du rotor, préparez la ferrure de façon à ce que l'arbre d'embrayage du cylindre ENiQ passe à travers l'ouverture de la ferrure. Au vu de la grande variété de ferrures disponibles sur le marché, chaque ferrure ne sera pas individuellement présentée ici. Les étapes de l'assemblage après la préparation de la ferrure s'effectuent dans l'ordre décrit dans les chapitres y étant liés et doivent impérativement être respectées. Désassemblez les cônes des boutons et les éléments électroniques dans l'ordre contraire à celui de l'assemblage sur les deux côtés du cylindre (Illust. 14- Illust. 11). Les indications doivent toujours être respectées. En cas de doute, contactez le fabricant de la ferrure.

Cylindre ENiQ, une entrée



Illust. 3 : mesure l'épaisseur

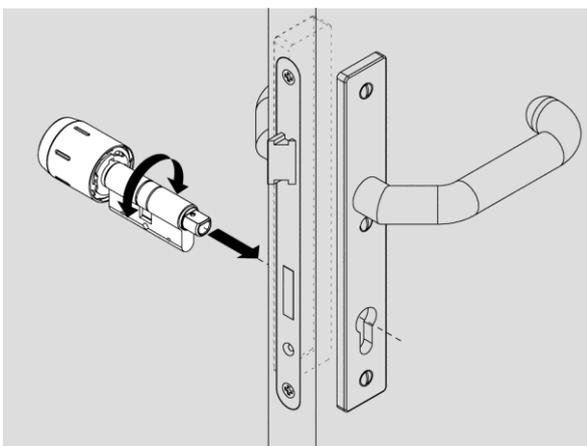
1. mesurer l'épaisseur de la porte avec ferrure.
2. s'assurer que la longueur de base du cylindre ENiQ est proportionnelle à l'épaisseur mesurée : Respectez la répartition en face extérieure (a) et intérieure (b).



Remarque ! Idéalement, la porte avec la ferrure est un peu plus mince que le corps du cylindre ENiQ afin que les boutons ne se frottent pas à la ferrure et soient faciles à tourner. Pour des portes importantes pour la sécurité, le cylindre ne doit pas dépasser de plus de 3 mm de la ferrure.



Remarque ! Installer et programmer le cylindre ENiQ en laissant toujours la porte ouverte afin de ne pas vous enfermer.



Illust. 4 : Installer le cylindre ENiQ

3. Éventuellement, désassembler les anciens cylindres de fermeture. (sans illustration)
4. Retirer le cylindre ENiQ (avec le bouton extérieur déjà monté) avec précaution de l'emballage.
5. Placer le panneton au même niveau que le corps du cylindre.
6. Avec précaution, faire glisser le cylindre ENiQ de l'extérieur avec la face intérieure à l'avant à travers la ferrure.

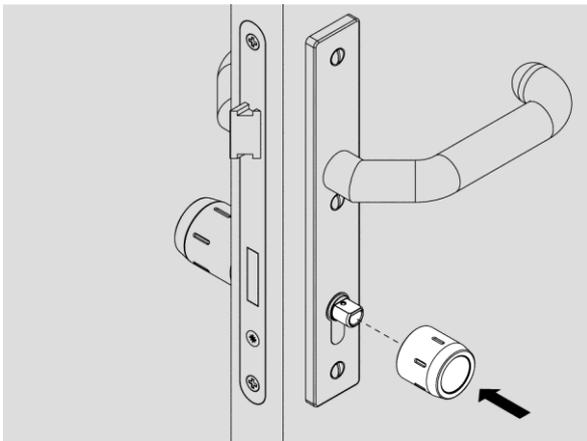


Remarque ! Monter le cylindre ENiQ une entrée de préférence de l'extérieur. Si l'assemblage à partir de l'intérieur est nécessaire, désassemblez les cônes de boutons et les éléments électroniques dans l'ordre contraire à celui de l'assemblage sur les deux côtés du cylindre (Illust. 14- Illust. 11).



Illust. 5 : aligner le panneton

7. Tourner dans la face intérieure afin de détecter la position correcte du panneton et d'aligner le cylindre ENiQ.
8. Fixer le cylindre ENiQ avec la vis-tête aussitôt que la position correcte a été détectée. Ne resserrez pas encore complètement la vis-tête.

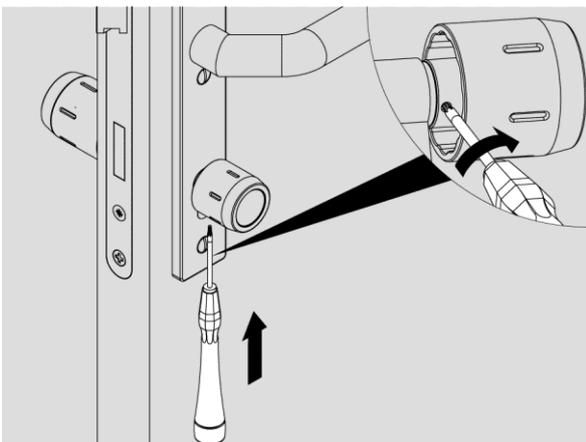


Illust. 6 : emboîter le bouton intérieur

9. Bien emboîter le bouton intérieur jusqu'à la butée.



Attention ! Ne fixez pas la vis-tête avec une visseuse sans fil sans limitation de couple au risque d'endommager le cylindre ENiQ.



Illust. 7 : fixer le bouton intérieur

10. Éventuellement, tourner le bouton intérieur avec l'arbre afin que le tournevis puisse bien atteindre la goupille filetée.
11. Serrez la goupille filetée M3 (Torx T6) à la main dans le sens des aiguilles d'une montre avec un tournevis (environ quatre rotations).
12. Vérifiez si on peut facilement tourner les deux boutons sans qu'ils ne se frottent à la ferrure.
13. Fixer la vis-tête.



Remarque ! Conservez l'emballage d'origine afin de pouvoir stocker le cylindre ENiQ protégé à tout moment.

Cylindre ENiQ, double entrée



Attention ! La batterie de l'élément électronique du bouton joint séparément est déjà placée mais pas branchée. Généralement, vous devriez toujours d'abord assembler le dispositif électronique du bouton afin d'éviter de l'endommager, avant de brancher la batterie.



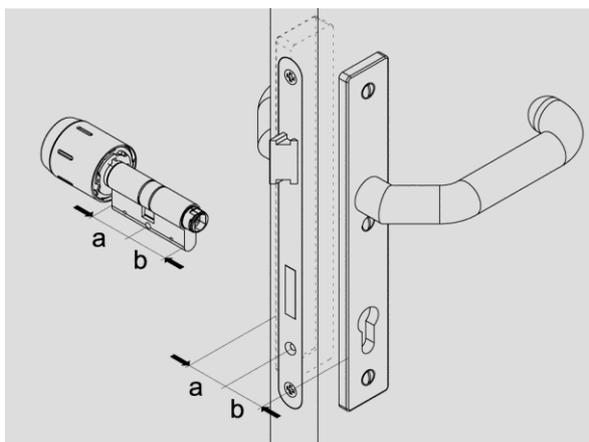
Remarque ! Le cylindre ENiQ double entrée est équipé sur les deux côtés des mêmes mécanismes de sécurité électroniques et mécaniques (entre autres une protection anti-perçage sur les deux côtés). Il n'y a pas de différence entre la face extérieure et la face intérieure. En cas de divergences de longueurs entre la face extérieure (a) et la face intérieure (b), prenez en compte la direction de l'installation selon votre situation d'installation.



Remarque ! Idéalement, la porte avec la ferrure est un peu plus mince que le corps du cylindre ENiQ. afin que les boutons ne se frottent pas à la ferrure et soient faciles à tourner. Pour des portes importantes pour la sécurité, le cylindre ne doit pas dépasser de plus de 3 mm de la ferrure.

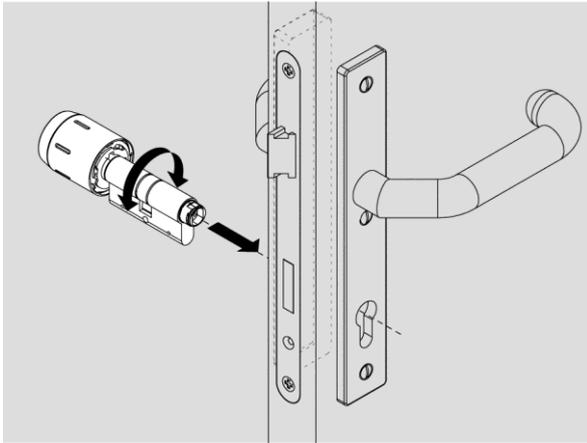


Remarque ! Installer et programmer le cylindre ENiQ en laissant toujours la porte ouverte afin de ne pas vous enfermer.



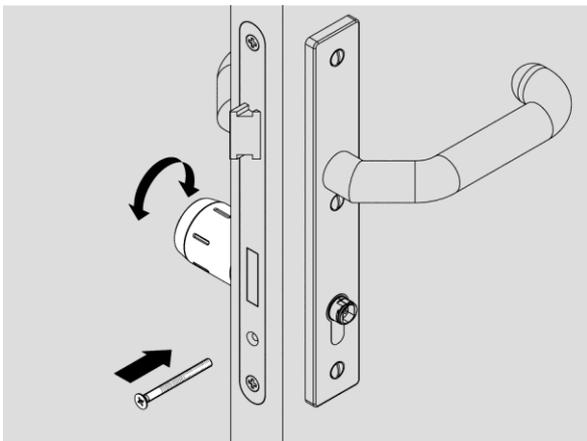
1. mesurer l'épaisseur de la porte avec ferrure.
2. S'assurer que la longueur de base du cylindre ENiQ est proportionnelle à l'épaisseur mesurée : Respectez la répartition en face extérieure (a) et intérieure (b).

Illust. 8 : mesure l'épaisseur



Illust. 9 : aligner le panneton

3. Désassembler éventuellement l'ancien cylindre de fermeture (sans illustration).
4. Retirer le cylindre ENiQ (avec le bouton de lecture déjà monté) avec précaution de l'emballage.
5. Placer le panneton au même niveau que le corps du cylindre.
6. Avec précaution, faire glisser le cylindre ENiQ avec la face sans bouton de lecture à travers la ferrure.

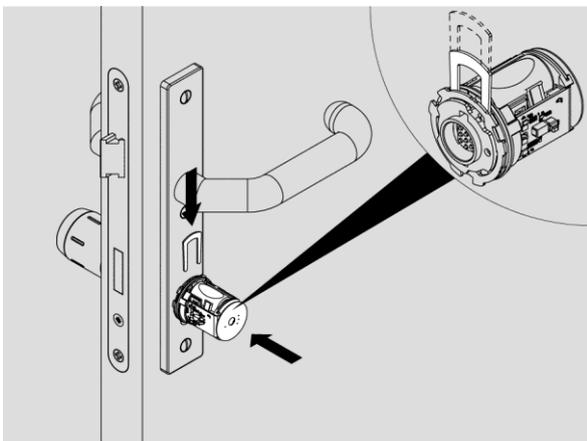


Illust. 10 : Installer le cylindre ENiQ

7. Éventuellement, tenir le transpondeur autorisé devant le bouton extérieur afin d'accoupler le panneton et de pouvoir aligner le cylindre ENiQ.
8. Fixez le cylindre ENiQ avec la vis-tête aussitôt que la position correcte a été détectée. Ne resserrez pas encore complètement la vis-tête.



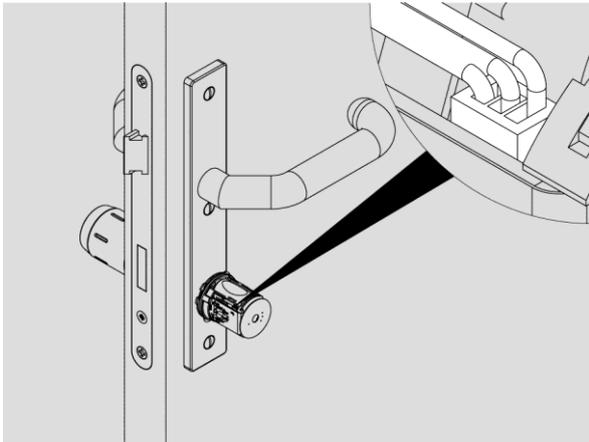
Attention ! Évitez des charges électrostatiques avant l'assemblage/le désassemblage des éléments électroniques, ou alors touchez au préalable un objet conducteur mis à terre (p. ex. conduite d'eau, chauffage) afin de se décharger électrostatiquement. Ne jamais toucher les éléments électroniques avec les doigts.



Illust. 11 : monter les supports

9. Bien pousser les supports électroniques sur l'arbre d'embrayage jusqu'à la butée. Sécuriser les éléments électroniques avec une fourche de support.

électroniques

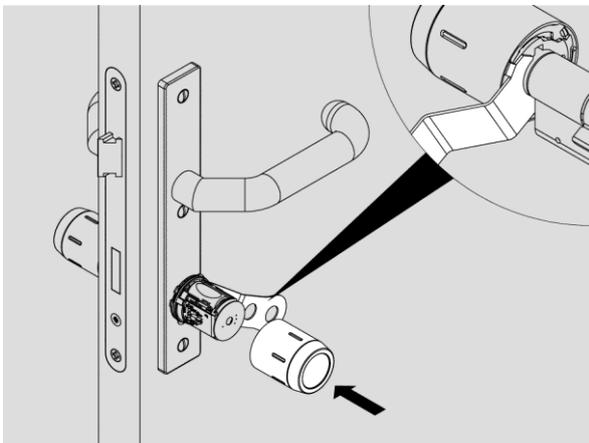


Illust. 12 : brancher la batterie



Remarque ! La fiche de la batterie est maintenue sans torsion à l'aide d'une clé.

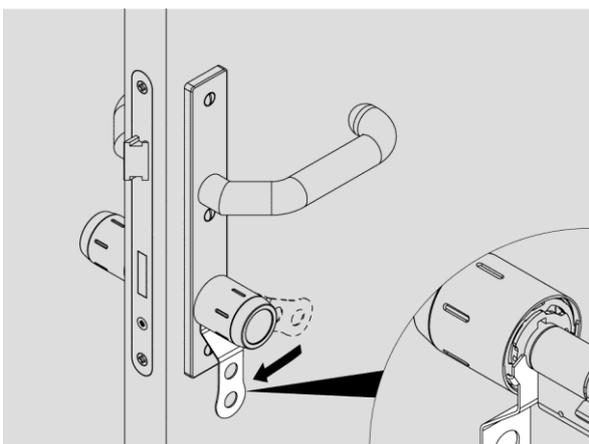
10. Brancher la fiche de la batterie dans la prise femelle de la batterie.



Illust. 13 : pousser les cônes du bouton

11. Placer l'outil du bouton à la fermeture à baïonnette.

12. Bien pousser le cône du bouton sur le support électronique : le cône du bouton ne peut être poussé que dans une position. Les deux cames d'entraînement sur le support électronique sont de largeurs différentes.



Illust. 14 : verrouiller la fermeture en baïonnette

13. Verrouiller la fermeture en baïonnette avec l'outil du bouton.

14. Vérifiez si on peut facilement tourner les deux boutons sans qu'ils ne se frottent à la ferrure.

15. Fixer la vis-tête.

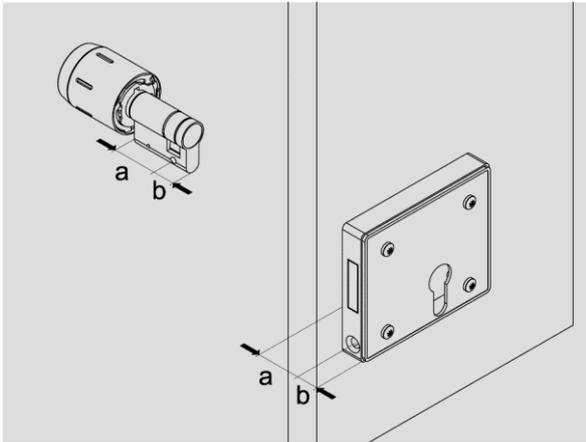


Remarque ! Conservez l'emballage d'origine afin de pouvoir stocker le cylindre ENiQ protégé à tout moment.

Demi-cylindre ENiQ

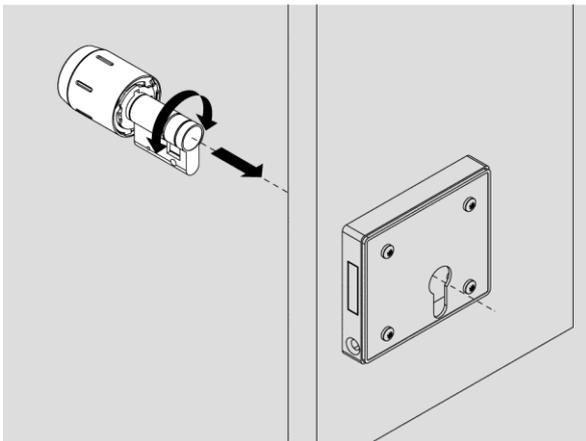


Remarque ! Idéalement, la porte avec la ferrure est un peu plus mince que le corps du cylindre ENiQ. afin que le bouton ne se frotte pas à la ferrure et soit facile à tourner. Le cylindre ne doit pas dépasser de plus de 3 mm de la ferrure.



Illust. 15 : mesure l'épaisseur

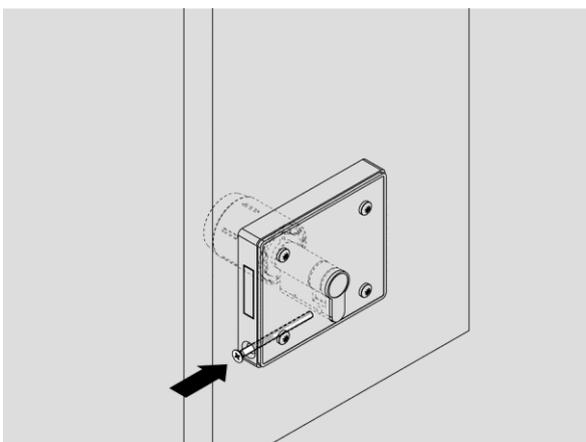
1. mesurer l'épaisseur de la porte avec le boîtier de serrure.
2. S'assurer que la longueur de base du cylindre ENiQ est proportionnelle à l'épaisseur mesurée.



Illust. 16 : aligner le panneton

Désassembler éventuellement l'ancien cylindre de fermeture (sans illustration).

3. Retirer le cylindre ENiQ (avec le bouton extérieur déjà monté) avec précaution de l'emballage.
4. Placer le panneton au même niveau que le corps du cylindre.
5. Avec précaution, faire glisser le cylindre ENiQ avec la face sans bouton de lecture à travers la ferrure.



Illust. 17 : Fixer le cylindre ENiQ

6. Éventuellement, tenir le transpondeur autorisé devant le bouton afin d'accoupler le panneton et de pouvoir aligner le cylindre ENiQ.
7. Fixez le cylindre ENiQ avec la vis-tête aussitôt que la position correcte a été détectée.
8. Vérifier si le bouton est facile à tourner sans qu'il ne se frotte à la ferrure.
9. Fixer la vis-tête.

Cylindre ENiQ EE



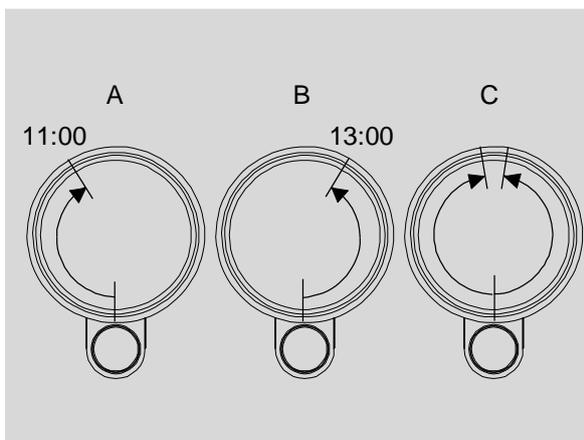
Remarque ! Les étapes de l'assemblage sont les mêmes que celles de l'assemblage du cylindre ENiQ, tel que décrit à partir de la page 12. Respectez les indications suivantes et respectez la description de l'assemblage à la page 12. Ensuite, effectuez le contrôle de fonctionnalité décrit ici.



Attention ! Les illustrations à partir de la page 12 présentent une situation d'installation avec des béquilles classiques. Pour l'assemblage du cylindre **ENiQ EE**, les étapes d'assemblage sont également valables pour la situation d'installation des barres antipanique selon la NF EN 1125 et des béquilles ou des plaques de poussée selon la NF EN 179. Les étapes de l'assemblage restent cependant dans le même ordre et doivent être absolument respectées. Les indications doivent toujours être respectées. En cas de doute, contactez votre fabricant.



Attention ! Effectuez un contrôle de fonctionnalité après chaque assemblage. Après chaque torsion, les boutons doivent toujours, de leurs propres forces, revenir à la position neutre. (Panneton au même niveau)



Illust. 18 : Contrôle de fonctionnalité

A/B : tournez le bouton intérieur à un peu plus d'un quart de tour ou contre le sens des aiguilles d'une montre (à 11h- ou à 1h : dans les deux cas, le bouton doit revenir tout seul à la position neutre. Si le bouton ne revient pas à cette position, alignez de nouveau le cylindre ENiQ® EE et vérifiez si la serrure n'est pas défectueuse.

C : si le bouton intérieur se déplace d'environ un demi-tour, il reste dans cette position relativement à sa construction (zone de point mort).



Attention ! Après l'installation, assurez-vous que la fermeture de l'issue de secours se verrouille et s'ouvre selon les prescriptions du fabricant de la serrure et de la ferrure.

Cylindre ENiQ EE sans bouton intérieur



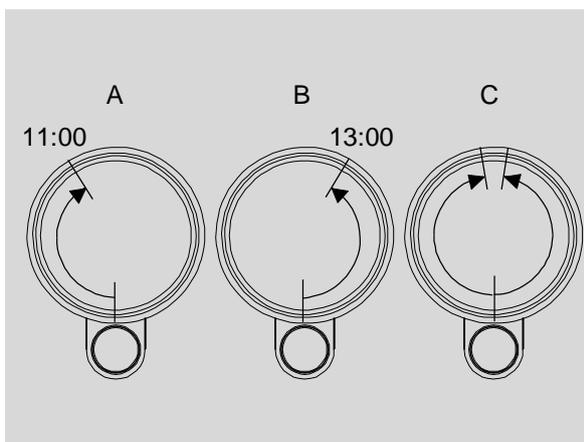
Remarque ! Les étapes de l'assemblage sont les mêmes que celles de l'assemblage du demi-cylindre ENiQ, tel que décrit à partir de la page 17. Respectez les indications suivantes et respectez la description de l'assemblage à partir de la page 17. Ensuite, effectuez le contrôle de fonctionnalité décrit ici.



Attention ! Les illustrations à partir de la page 17 présentent une situation d'installation sans béquille. Pour l'assemblage du **cylindre ENiQ EE**, les étapes d'assemblage sont également valables pour la situation d'installation des barres antipanique selon la NF EN 1125 et des béquilles ou des plaques de poussée selon la NF EN 179. Les étapes de l'assemblage restent cependant dans le même ordre et doivent être absolument respectées. Les indications doivent toujours être respectées. En cas de doute, contactez votre fabricant.



Attention ! Effectuez un contrôle de fonctionnalité après chaque assemblage. Après chaque torsion, le bouton extérieur doit toujours, de ses propres forces, revenir à la position neutre. (Panneton au même niveau)



Illust. 19 : Contrôle de fonctionnalité

A/B : tournez le bouton extérieur en état accouplé à un peu plus d'un quart de tour ou contre le sens des aiguilles d'une montre (à 11h-ou à 1h : dans les deux cas, le bouton doit revenir tout seul à la position neutre.

Si le bouton ne revient pas à cette position, alignez de nouveau le cylindre ENiQ EE et vérifiez si la serrure n'est pas défectueuse.

C : si le bouton extérieur se déplace d'un demi-tour, il reste dans cette position relativement à sa construction (zone de point mort).



Attention ! Après l'installation, assurez-vous que la fermeture de l'issue de secours se verrouille et s'ouvre selon les prescriptions du fabricant de la serrure et de la ferrure.

Mise en service

Si vous avez correctement assemblé le cylindre ENiQ, vous pouvez le mettre en service.



Attention ! Pour mettre en service le cylindre ENiQ sans le logiciel ENiQ Access Management, vous n'avez besoin que la carte de propriété. Elle vous permettra de paramétrer l'affectation de l'installation. Ceci est un processus unique qui doit être effectué pour chaque bouton de lecture. Gardez la carte de propriété à un endroit sûr auquel seules les personnes autorisées ont accès. La carte de propriété ne dispose d'aucune fonction d'élément de verrouillage ! En cas de perte de la carte de propriété, vous devez prendre contact avec votre fournisseur. Une nouvelle programmation complexe est nécessaire. En cas d'utilisation du logiciel ENiQ Access Management, la mise en service peut également être effectuée sans la carte de propriété.



Remarque ! La programmation avec la carte de propriété et la carte de programmation sera effectuée à chaque bouton de lecture. Effectuer la programmation uniquement avec la porte ouverte afin de ne pas vous enfermer.



Remarque ! Le cylindre ENiQ détecte automatiquement le transpondeur lorsqu'il s'approche du bouton de lecture. Dans de rares cas, des influences de l'environnement telles que des champs brouilleurs ou l'utilisation de transpondeurs non autorisés par DOM Sicherheitstechnik peuvent amener à ce que le transpondeur ne soit pas automatiquement reconnu. Dans ces cas, on peut présenter la carte d'activation RF avant le transpondeur afin d'activer le cylindre. Dans ce cas, le cylindre ENiQ clignote trois fois.

Pour initialiser le cylindre ENiQ, procédez comme suit :

tenez la carte de propriété directement devant le bouton de lecture :

Les diodes lumineuses de couleur verte clignotent brièvement deux fois et une fois longuement. Ensuite, le bouton de lecture signale son initialisation par la succession de signaux rouge, vert, bleu et violet. Enfin, la LED devient deux fois brièvement rouge et une fois longuement.

Pour un cylindre ENiQ double entrée, répétez le processus sur l'autre bouton de lecture



Remarque ! Pour le cylindre ENiQ double entrée, la programmation à chaque bouton est effectuée indépendamment l'un de l'autre. Le droit d'accès des éléments de fermeture sur les deux côtés peut être programmé de différentes manières.

Usage

Vous pouvez maintenant enregistrer des cartes de programmation avec la carte de propriété. Celles-ci vous permettront ensuite d'enregistrer des éléments de fermeture.



Remarque ! La carte de propriété ou de programmation n'est pas un dispositif de fermeture.

Carte de propriété

La carte de propriété a les fonctions suivantes :

- initialisation du cylindre ENiQ ;
- réglage de la durée d'accouplement ;
- création et suppression d'éléments individuels de fermeture et de programmation (cartes de programmation, solutions de logiciel) ;
- suppression simultanée de tous les éléments de fermeture et de programmation (cartes de programmation, solutions de logiciel).

Carte de programmation

La carte de programmation a les fonctions suivantes :

- création et suppression d'éléments individuels de fermeture ;
- suppression de tous les éléments de fermeture.

Dispositif de fermeture (porte-clés, Clip Tac, carte etc.)

- fermeture et ouverture.

Carte à ouverture continue ou Tag

La carte à ouverture continue a les fonctions suivantes :

- mettre les éléments électroniques en mode « ouverture continue » ;
- réinitialiser les éléments électroniques à leur état de base ;
- alternance du mode « fermeture continue » au mode « ouverture continue ».

Carte à fermeture continue ou Tag

- mettre les éléments électroniques en mode « fermeture continue » ;
- réinitialiser les éléments électroniques à leur état de base ;
- alternance du mode « ouverture continue » au mode « fermeture continue ».

Messages d'état

La programmation avec la carte de propriété ou la carte de programmation sera effectuée à chaque bouton de lecture. Tous les messages d'état et les acquittements au cours de la programmation sont effectués à chaque bouton de lecture.

Si pour un cylindre ENiQ double entrée un dispositif de fermeture est tenu devant l'un des boutons de lecture, un message d'état n'apparaît qu'à ce bouton.

Acquittement des annulations

En général, une annulation survient lorsque l'intervalle de temps alloué à l'un des différents modes de programmation (retirer ou présenter la carte de propriété ou de programmation ainsi qu'un dispositif de fermeture) n'est pas respecté. Une telle annulation est acquittée par deux clignotements de la diode lumineuse rouge.



Ouverture et fermeture

Pour la fermeture ou l'ouverture, il suffit de tenir un dispositif de fermeture autorisé à une courte distance du bouton correspondant.

Transpondeur autorisé :



Le cylindre ENiQ s'enclenche et les diodes lumineuses vertes clignotent pendant la durée d'accouplement définie. Au terme de la durée d'accouplement, les diodes lumineuses rouges clignotent.

Transpondeur non autorisé :



le cylindre ENiQ ne s'enclenche pas. Les diodes lumineuses rouges clignotent quatre fois.

Définir la durée d'accouplement



Remarque ! La durée d'accouplement est l'intervalle de temps au cours duquel le cylindre ENiQ peut être actionné après présentation d'un transpondeur autorisé. La durée d'accouplement à la livraison est de cinq secondes. Pour le cylindre ENiQ double entrée, vous devez définir la durée d'accouplement pour chaque côté.

Vous avez seulement besoin de la carte de propriété. Procédez comme suit.

1. Tenez la carte de propriété à plat, à une courte distance du bouton de lecture. La présentation est confirmée par un double clignotement vert.
2. Maintenant tenez de nouveau la carte de propriété devant le bouton de lecture et laissez la carte de propriété dans le champ de lecture du bouton de lecture.

Les diodes lumineuses vertes clignotent trois fois. Les diodes lumineuses bleues clignotent ensuite par intervalles de secondes. Chaque clignotement correspond ainsi à une seconde de durée d'accouplement. Tenez la carte de propriété pendant la durée d'accouplement d'accouplement souhaitée (max. 30 secondes) devant le bouton.

3. Enlevez la carte de propriété dès que la durée d'accouplement est atteinte.

Les diodes lumineuses vertes clignotent deux fois pour le confirmer.

La durée d'accouplement est définie.

Définir la durée d'accouplement :

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|----------------------------------|--|--|--|
| | | | | laisser dans le champ de lecture | | | |
| Toujours laisser dans le champ de lecture | | | | | | | |
| | | | | ... | | | |
| | | | | ... | | | |
| Aussitôt que la durée d'accouplement est atteinte, retirer la carte de propriété | | | | | | | |

Enregistrer des dispositifs de fermeture ou des éléments de programmation

Vous avez besoin de la carte de propriété ou de programmation et des éléments que vous souhaitez enregistrer.



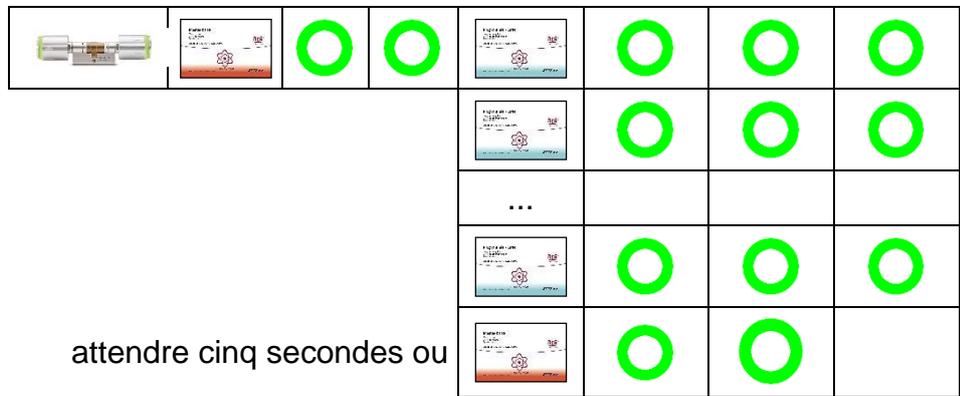
Remarque ! Vous pouvez enregistrer au maximum cinq cartes de programmation. Lorsque vous avez créé une carte de programmation, vous pouvez également poursuivre la programmation avec cette carte.

Procédez comme suit :

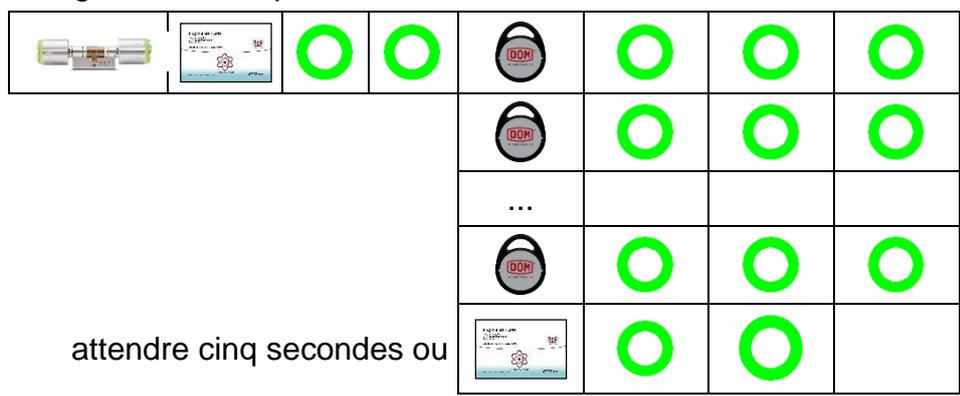
1. Tenez la carte de propriété ou de programmation à plat, à une courte distance du bouton de lecture : La présentation est confirmée par un double clignotement vert.
2. Ensuite, présentez les éléments de programmation ou le transpondeur à enregistrer l'un après l'autre : la présentation de chaque élément de programmation ou de chaque transpondeur est confirmée par trois clignotements verts.

Le processus de programmation se termine après une pause de cinq secondes ou par la présentation de la carte de propriété ou de programmation.

Créer des éléments de programmation :



enregistrer des dispositifs de fermeture :



Supprimer des éléments de fermeture ou de programmation

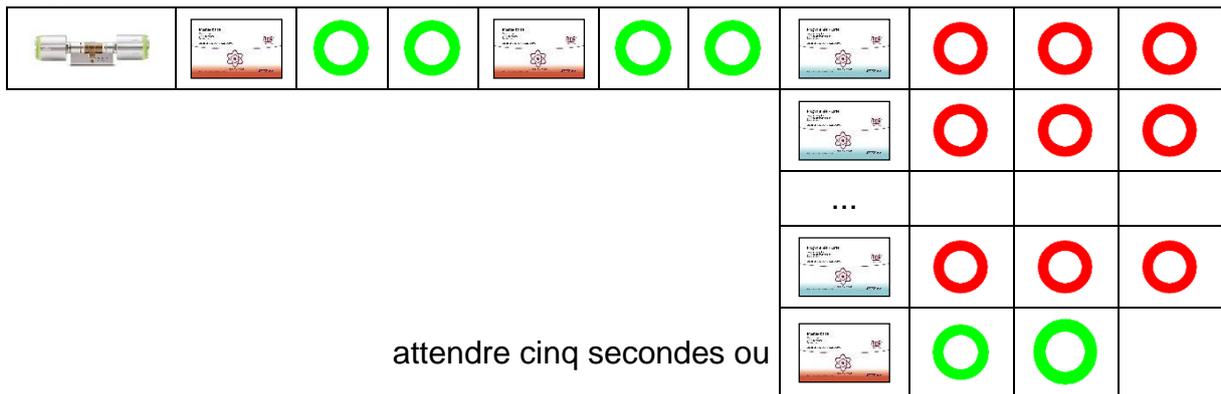
Vous avez besoin de la carte de propriété ou de programmation et des éléments que vous souhaitez supprimer.

Procédez comme suit :

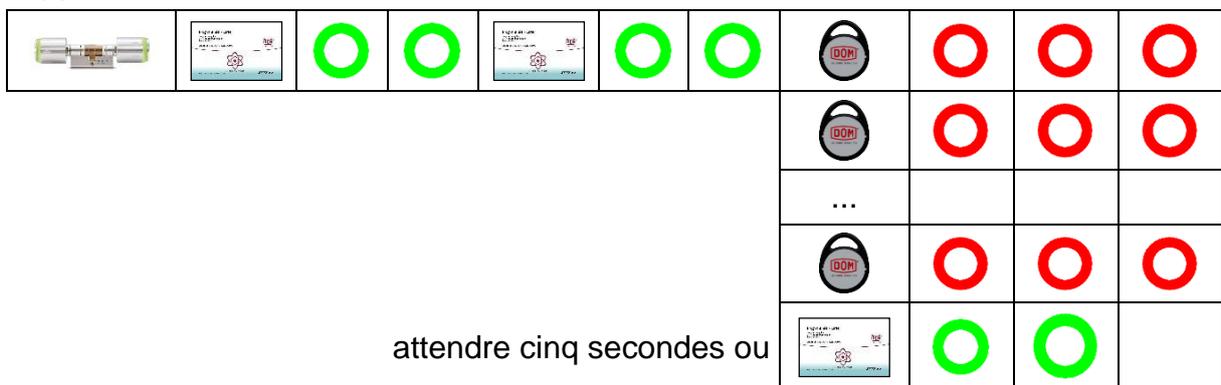
1. Tenez la carte de propriété ou de programmation deux fois à plat, à une courte distance du bouton de lecture : La présentation est confirmée respectivement par un double clignotement vert.
2. Ensuite, présentez les éléments de programmation ou le transpondeur à supprimer l'un après l'autre : la présentation de chaque élément de programmation ou de chaque transpondeur est confirmée par trois clignotements rouges.

Le processus de programmation se termine après une pause de cinq secondes ou par la présentation de la carte de propriété ou de programmation.

supprimer les éléments de programmation :



supprimer les éléments de fermeture :



Supprimer tous les dispositifs de fermeture ou les éléments de programmation

Si vous avez perdu un dispositif de fermeture, vous ne pouvez plus le supprimer individuellement (sans le logiciel ENiQ Access Management). Dans ce cas, vous devez supprimer tous les éléments de fermeture et enregistrer de nouveau les dispositifs de fermeture encore existants.

Pour cela, vous avez seulement besoin d'une carte de programmation.



Remarque ! Si vous utilisez la carte de propriété au lieu de la carte de programmation, tous les éléments de programmation seront également supprimés.

Procédez comme suit :

1. Tenez la carte de programmation deux fois à plat, à une courte distance du bouton de lecture : La présentation est confirmée respectivement par un double clignotement vert.
2. Tenez la carte de programmation une troisième fois à plat, à une courte distance du bouton de lecture : Les diodes lumineuses rouges clignotent deux fois pour le confirmer.

Tous les dispositifs de fermeture ou les éléments de programmation ont été supprimés.

Supprimer tous les dispositifs de fermeture :



Supprimer tous les dispositifs de fermeture ou les éléments de programmation :



Remarque ! Vous devez maintenant enregistrer tous les dispositifs de fermeture à autoriser (voir page 24).

Programmation et gestion par logiciel

Le cylindre ENiQ est équipé d'une interface radio à partir de laquelle des données peuvent être échangées avec un pc ou un ordinateur portable.

Ceci peut se dérouler de deux manières :

- « hors ligne » : à partir d'une clé USB-radio, qui est raccordé à l'interface USB du pc ou de l'ordinateur portable.
- « en ligne » : à partir d'un RF-NetManager pour connecter le cylindre ENiQ à un réseau et communiquer directement avec lui.

Vous pouvez également gérer ultérieurement tout cylindre ENiQ en ligne sans avoir à le modifier ou le remplacer d'une quelconque manière.

Si vous disposez d'un logiciel ENiQ Access Management, vous avez ainsi la possibilité de gérer et de programmer votre cylindre ENiQ. Vous pouvez gérer les dispositifs de fermeture et les droits d'accès et utiliser d'autres fonctions disponibles uniquement sur le logiciel.

Entre autres :

- la lecture de la mémoire des évènements
- l'attribution de plans journaliers, hebdomadaires, de jours de vacances et de jours fériés
- la suppression de dispositifs de fermeture individuels qui ne sont plus disponibles
- ...

En outre, l'utilisation du logiciel pour la gestion des installations plus complexes est plus pratique et simple que celle de la carte de propriété.

La portée du rayon radioélectrique est de généralement de trois mètres, selon les influences de l'environnement.

Maintenance

Le cylindre ENiQ est exempt de maintenance. L'alimentation en énergie du cylindre ENiQ est effectuée par un bloc de batterie constitué de deux batteries au lithium (3 v). La batterie doit être remplacée après un signal d'alerte.



Remarque ! L'alimentation en énergie du cylindre ENiQ double entrée est effectuée par deux blocs de batterie constitué respectivement de deux batteries au lithium (3 v). Un signal d'alerte lié à la batterie survient des deux côtés, indépendamment l'un de l'autre.

Le cylindre ENiQ est équipé d'un système d'alerte à trois niveaux.



Remarque ! Aux niveaux d'alerte 1 et 2, jusqu'à 500 ouvertures sont encore possibles. Au niveau d'alerte 3, seul une ouverture est encore possible avec la carte de propriété ou la carte de programmation et un signal ne survient que sur présentation d'un transpondeur normal.

Premier niveau d'alarme :

avant le signal d'un transpondeur autorisé ou non autorisé et éventuellement l'enclenchement, les diodes lumineuses rouges et vertes clignotent en alternance. Pour finir, les diodes lumineuses bleues clignotent une fois.



Ensuite survient l'enclenchement.

Deuxième niveau d'alarme :

le transpondeur autorisé doit être présenté deux fois. Après chaque présentation, survient (tout d'abord) une alerte batterie. Les diodes lumineuses bleues clignotent deux fois.



Ensuite survient l'enclenchement.

Troisième niveau d'alarme :

l'enclenchement survient directement après présentation de la carte de propriété ou de la carte de programmation.

L'alerte batterie survient une fois après la détection du transpondeur. Les diodes lumineuses bleues clignotent trois fois et un enclenchement ne survient pas.



Indications de maintenance supplémentaires pour le cylindre ENiQ EE



Attention ! Les contrôles de maintenance et le contrôle de la fonctionnalité et de la souplesse du cylindre ENiQ EE doivent être effectués à des intervalles de maximum un mois par l'exploitant ou par son représentant (voir aussi NF EN 179 ou NF EN 1125 annexe C). La maintenance doit être effectuée par un personnel formé.



Attention ! Prenez impérativement en considération les indications des fabricants des portes, des serrures et des ferrures en ce qui concerne la maintenance ! Assurez-vous que l'intervalle de maintenance des fabricants est toujours respecté afin de garantir la fonctionnalité du cylindre ENiQ EE à long terme.



Attention ! Les exploitants et leurs représentants doivent être informés que la solidité des composants des issues de secours importants pour la sécurité et leur état d'usure doivent être contrôlés mensuellement conformément à la NF EN 179 et la NF EN 1125. Les défauts doivent être éliminés par des spécialistes.



Attention ! Contrôlez régulièrement la solidité et l'état d'usure des composants de ferrure importants pour la sécurité. Selon le besoin, resserrer les vis de fixation et remplacer les pièces défectueuses.



Attention ! Après le remplacement de la batterie du cylindre ENiQ EE, contrôler les voies d'évacuation et de sauvetage selon les prescriptions du fabricant des serrures et des ferrures et effectuez un essai de fonctionnalité (voir page 32).

Remplacement de la batterie

Pour remplacer le bloc de batterie, procédez comme suit :



Attention ! Des éléments électroniques peuvent être détruits en cas de décharge électrostatique (étincelles ou décharge disruptive). Évitez pour cela des charges électrostatiques avant l'assemblage/le désassemblage du cône du bouton, ou alors touchez au préalable un objet conducteur mis à terre (p. ex. conduite d'eau, chauffage) afin de se décharger électrostatiquement. Ne jamais toucher les éléments électroniques avec les doigts.

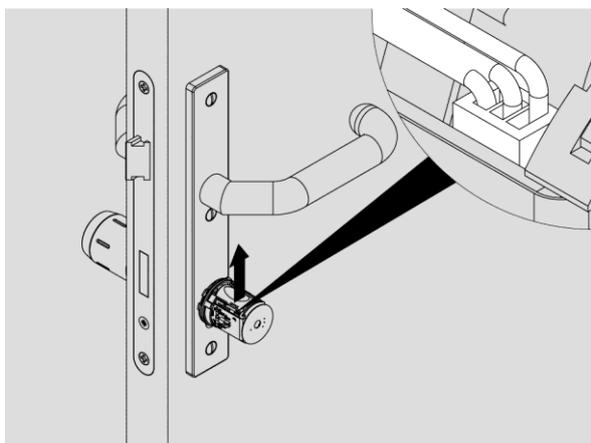


Remarque ! N'utilisez que le bloc de batterie au lithium de 3,0 volts de DOM Sicherheitstechnik déjà équipé d'un câble de raccordement.



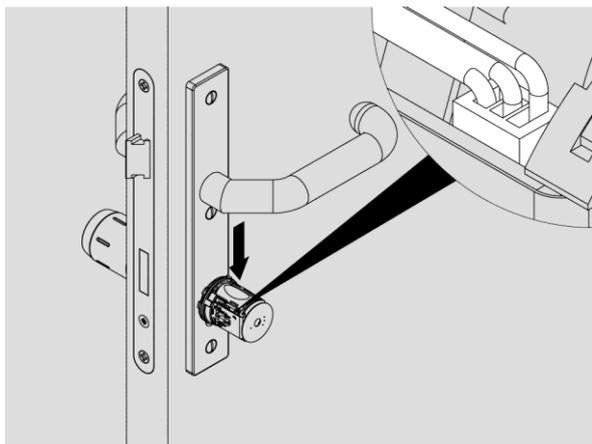
Illust. 20 : désassembler le cône du bouton

1. déverrouiller la fermeture à baïonnette avec l'outil du bouton et tirer le cône du bouton avec précaution.



Illust. 21 : enlever la batterie

2. tirer la fiche de la batterie de la prise femelle de la batterie et retire l'ancien bloc de batterie.



Illust. 22 : insérer le bloc de batterie

3. insérer le nouveau bloc de batterie.

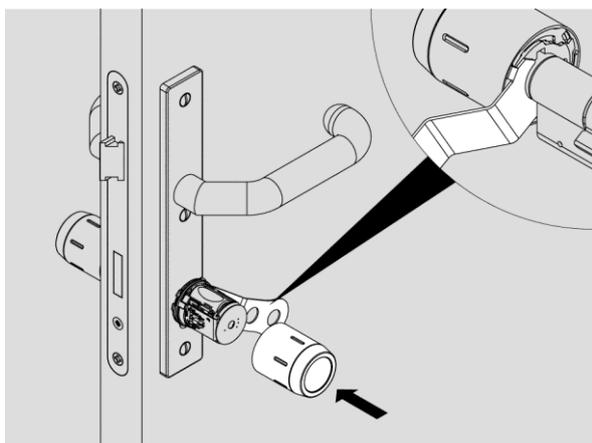


Remarque ! La fiche de la batterie est maintenue sans torsion à l'aide d'une clé.

4. Brancher la fiche de la batterie dans la prise femelle de la batterie.



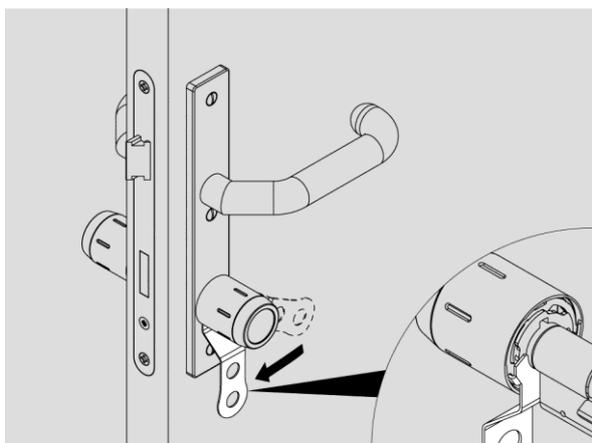
Attention ! Ne pas endommager le câble de la batterie lorsque vous installez le bouton.



Illust. 23 : installer le bouton

5. Placer l'outil du bouton à la fermeture à baïonnette.

6. Bien pousser le cône du bouton sur le support électronique : le cône du bouton ne peut être poussé que dans une position. les deux cames d'entraînement sur le support électronique sont de largeurs différentes.

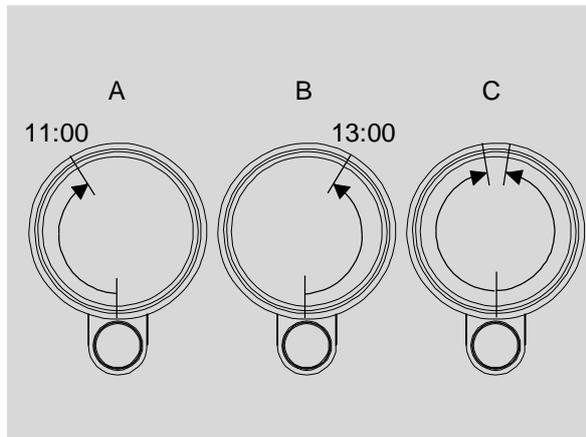


Illust. 24 : verrouiller la fermeture en baïonnette

7. verrouiller la fermeture en baïonnette avec l'outil du bouton.



Attention ! Après le remplacement de la batterie du cylindre ENiQ EE, contrôler les voies d'évacuation et de sauvetage selon les prescriptions du fabricant des serrures et des ferrures et effectuez un essai de fonctionnalité.



Illust. 25 : Contrôle de fonctionnalité

A/B : tournez le bouton extérieur en état accouplé ou le bouton intérieur à un peu plus d'un quart de tour ou contre le sens des aiguilles d'une montre (à 11h-ou à 1h : dans les deux cas, les boutons doivent revenir tous seuls à la position neutre.

Si l'un des boutons ne revient pas à cette position, alignez de nouveau le cylindre ENiQ EE et vérifiez si la serrure n'est pas défectueuse.

C : si vous déplacez le bouton d'un demi-tour, il reste dans cette position relativement à sa construction (zone de point mort).

Désassemblage

En principe, le désassemblage est effectué dans l'ordre inversé de l'assemblage.



Attention ! Évitez des charges électrostatiques avant l'assemblage/le désassemblage des éléments électroniques, ou alors touchez au préalable un objet conducteur mis à terre (p. ex. conduite d'eau, chauffage) afin de se décharger électrostatiquement. Ne jamais toucher les éléments électroniques avec les doigts.



Attention ! Dommages matériels causés par un stockage incorrect. Si vous entreposez le cylindre ENiQ pour une longue période avant l'assemblage, stockez tous les composants dans leur emballage d'origine dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

Stockage/entretien

Si vous stockez le cylindre ENiQ pour une longue période avant l'assemblage ou après utilisation, stockez-le dans son emballage d'origine dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et à température ambiante.



Remarque ! Étant donné que le cylindre ENiQ est livré avec le bloc de batterie déjà installé, évitez de stocker le cylindre plus longtemps que nécessaire. La durée de vie la batterie est de maximum trois ans.



Attention ! Dommages matériels dus à l'utilisation de produits de nettoyage agressifs. N'utilisez pas produits de nettoyage agressifs, de graphite ou d'huile. Nettoyez les boîtiers et les dispositifs de fermeture seulement avec un chiffon de cuir légèrement humide, sans produit de nettoyage.

Élimination

Notez que le cylindre ENiQ est constitué en partie d'éléments électroniques qui nécessitent une élimination particulière. Pour l'élimination, veuillez à toujours respecter les réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

Vous pouvez renvoyer les composants de votre cylindre ENiQ au fabricant, dans leur emballage d'origine.

Données techniques



Remarque ! Vous trouverez les fiches de données actuelles sur le site Internet de DOM Sicherheitstechnik GmbH.

Garantie

Le délai de prescription des droits du client pour vices de livraison est de douze mois à compter de la livraison de la marchandise chez le client. Pour les droits d'indemnisation de l'acheteur pour des raisons autres que des vices de livraison ainsi que pour les droits de l'acheteur relatifs à des vices frauduleusement cachés ou volontaires, les délais de prescription prévus par la loi s'appliquent. Les réglementations du § 479 BGB relatives au délai de prescription s'appliquent.

Si vous avez d'autres questions ne concernant pas les informations présentes dans cette notice d'assemblage et ce mode d'emploi, veuillez directement prendre contact avec notre succursale dans votre pays.

DOM Sicherheitstechnik
GmbH & Co. KG
Postfach 1129
D-50301 Brühl/Köln
Tel. (0049)2232/704-0
Fax (0049)2232/704375
<http://www.dom-group.eu>
dom@dom-group.eu

DOM Nederland
Tiber 32
NL-2491 Den Haag
Tel. (0031) 703193006
Fax (0031) 703996903
<http://www.dom-group.eu>
info@dom-group.nl

DOM Sicherheitstechnik
Gesellschaft m. b. H..
Missindorfstraße 19-23
A-1140 Wien
Tel. (0043)1/9826666
Fax (0043)1/9826660
www.dom.at
office@dom.at

DOM AG Sicherheitstechnik
Breitenstraße 11
CH-8852 Altendorf
Tel. (0041)55/4510707
Fax (0041)55/4510701
www.dom-sicherheitstechnik.ch
info@dom-group.ch

HOBERG NV SA
AV. Edison 27
B-1300 Wavre
Tel. (0032)10/232220
Fax (0032)10/232239
www.hoberg.be
DOM@hoberg.be

Éditeur

DOM Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG, 50321 Brühl

Cette documentation ne peut copiée, sauvegardée ou transmise, reproduite ou traduite sous quelle que forme que ce soit ou à l'aide d'un moyen quelconque, en totalité ou en partie, sans l'accord écrit préalable de DOM Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG.

Important

Cette documentation est régulièrement actualisée. L'éditeur est reconnaissant pour la signalisation des erreurs éventuelles ou pour des remarques concernant cette documentation.

© DOM Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG, 50321 Brühl